Gen

Chapter 17

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

Hebrew	Tamil	Strong
וַיְהִ֣י	-மற்றும்-இருந்தது	H1961
אַבְרָ֔ם	ஆபிராம்	H0087
בֶּן־	மகன்	
תִּשְׁעִ֥ים	தொண்ணூறு	H8673
שָׁנָ֖ה	வருடம்	H8141
וְתֵ֣שַׁע	-மற்றும்-ஒன்பது	H8672
שָׁנִ֑ים	வருடங்கள்	H8141
וַיֵּרָ֨א	-மற்றும்-தோன்றினார்	H7200
יְהוָ֜ה	கர்த்தர்	H3068
אֶל־	-நோக்கி	H0413
אַבְרָ֗ם	ஆபிராம்	H0087
וַיֹּ֤אמֶר	-மற்றும்-சொன்னார்	H0559
אֵלָיו֙	அவனிடம்	H0413
אֲנִי־	நான்	H0589
אֵ֣ל	தேவன்	H0410
שַׁדַּ֔י	சர்வவல்லமை	H7706
הִתְהַלֵּ֥ךְ	நடந்துபோ	H1980
לְפָנַ֖י	-என்-முன்னே	H6440
וֶהְיֵ֥ה	-மற்றும்-ஆக	H1961
תָמִֽים׃	நிறைவான	H8549

> ஆபிராம் 99 வயதானபோது, யெகோவா ஆபிராமுக்குக் காட்சியளித்து: “நான் சர்வவல்லமையுள்ள தேவன்; நீ எனக்கு முன்பாக நடந்துகொண்டு உத்தமனாக இரு.

2

Hebrew	Tamil	Strong
וְאֶתְּנָ֥ה	-மற்றும்-நான்-கொடுப்பேன்	H5414
בְרִיתִ֖י	என்-உடன்படிக்கை	H1285
בֵּינִ֣י	எனக்கும்-இடையே	H0996
וּבֵינֶ֑ךָ	-மற்றும்-உனக்கும்-இடையே	H0996
וְאַרְבֶּ֥ה	-மற்றும்-நான்-பெருக்குவேன்	
אוֹתְךָ֖	உன்னை	H0853
בִּמְאֹ֥ד	-மிகவும்	H3966
מְאֹֽד׃	மிகவும்	H3966

> நான் உனக்கும் எனக்கும் நடுவாக என் உடன்படிக்கையை ஏற்படுத்தி, உன்னை மிகவும் திரளாகப் பெருகச்செய்வேன்” என்றார்.

3

Hebrew	Tamil	Strong
וַיִּפֹּ֥ל	-மற்றும்-விழுந்தான்	H5307
אַבְרָ֖ם	ஆபிராம்	H0087
עַל־	-குறித்து	
פָּנָ֑יו	அவன்-முகம்	H6440
וַיְדַבֵּ֥ר	-மற்றும்-பேசினார்	H1696
אִתּ֛וֹ	அவனோடு	H0854
אֱלֹהִ֖ים	தேவன்	H0430
לֵאמֹֽר׃	-சொல்ல	H0559

> அப்பொழுது ஆபிராம் முகங்குப்புற விழுந்து வணங்கினான். தேவன் அவனுடன் பேசி:

4

Hebrew	Tamil	Strong
אֲנִ֕י	நான்	H0589
הִנֵּ֥ה	இதோ	H2009
בְרִיתִ֖י	என்-உடன்படிக்கை	H1285
אִתָּ֑ךְ	உன்னோடு	H0854
וְהָיִ֕יתָ	-மற்றும்-நீ-இருப்பாய்	H1961
לְאַ֖ב	-தகப்பனாக	H0001
הֲמ֥וֹן	கூட்டம்	
גּוֹיִֽם׃	ஜாதிகள்	

> “நான் உன்னுடன் செய்கிற என் உடன்படிக்கை என்னவென்றால், நீ திரளான தேசங்களுக்குத் தகப்பனாவாய்.

5
וְלֹא־ -மற்றும்-இல்லை H3808
יִקָּרֵא அழைக்கப்படும் H7121
עוֹד இனி H5750
אֶת־ -ஐ H0853
שִׁמְךָ உன்-பெயர் H8034
אַבְרָם ஆபிராம் H0087
וְהָיָה -மற்றும்-இருக்கும் H1961
שִׁמְךָ உன்-பெயர் H8034
אַבְרָהָם ஆபிரகாம் H0085
כִּי ஏனெனில்
אַב־ தகப்பன் H0001
הֲמוֹן கூட்டம்
גּוֹיִם ஜாதிகள்
נְתַתִּיךָ׃ நான்-ஆக்கினேன்-உன்னை H5414

> இனி உன் பெயர் ஆபிராம் எனப்படாமல், நான் உன்னைத் திரளான தேசங்களுக்குத் தகப்பனாக ஏற்படுத்தியதால், உன் பெயர் ஆபிரகாம் எனப்படும்.

6
וְהִפְרֵתִי -மற்றும்-நான்-கனியாக்குவேன் H6509
אֹתְךָ உன்னை H0853
בִּמְאֹד -மிகவும் H3966
מְאֹד மிகவும் H3966
וּנְתַתִּיךָ -மற்றும்-நான்-ஆக்குவேன்-உன்னை H5414
לְגוֹיִם -ஜாதிகளாக
וּמְלָכִים -மற்றும்-அரசர்கள் H4428
מִמְּךָ -உன்னிலிருந்து
יֵצֵאוּ׃ புறப்படுவார்கள் H3318

> உன்னை மிகவும் அதிகமாகப் பலுகச்செய்து, உன்னிலே தேசங்களை உண்டாக்குவேன்; உன்னிடத்திலிருந்து ராஜாக்கள் தோன்றுவார்கள்.

7
וַהֲקִמֹתִי -மற்றும்-நான்-நிலைநாட்டுவேன்
אֶת־ -ஐ H0853
בְּרִיתִי என்-உடன்படிக்கை H1285
בֵּינִי எனக்கும்-இடையே H0996
וּבֵינֶךָ -மற்றும்-உனக்கும்-இடையே H0996
וּבֵין -மற்றும்-இடையே H0996
זַרְעֲךָ உன்-சந்ததி H2233
אַחֲרֶיךָ உனக்கு-பிறகு
לְדֹרֹתָם -அவர்கள்-தலைமுறைகளுக்கு H1755
לִבְרִית -உடன்படிக்கையாக H1285
עוֹלָם நித்திய H5769
לִהְיוֹת -இருப்பதற்கு H1961
לְךָ -உனக்கு
לֵאלֹהִים -தேவனாக H0430
וּלְזַרְעֲךָ -மற்றும்-உன்-சந்ததிக்கு H2233
אַחֲרֶיךָ׃ உனக்கு-பிறகு

> உனக்கும் உனக்குப் பின்வரும் உன் சந்ததிக்கும் நான் தேவனாயிருப்பதற்காக எனக்கும் உனக்கும், உனக்குப்பின் தலை முறை தலை முறையாக வரும் உன் சந்ததிக்கும் நடுவே, என் உடன்படிக்கையை நித்திய உடன்படிக்கையாக நிலைப்படுத்துவேன்.

8
וְנָתַתִּי -மற்றும்-நான்-கொடுப்பேன் H5414
לְךָ -உனக்கு
וּלְזַרְעֲךָ -மற்றும்-உன்-சந்ததிக்கு H2233
אַחֲרֶיךָ உனக்கு-பிறகு
אֵת -ஐ H0853
אֶרֶץ தேசம் H0776
מְגֻרֶיךָ உன்-பரதேசங்கள் H4033
אֵת -ஐ H0853
כָּל־ எல்லா H3605
אֶרֶץ தேசம் H0776
כְּנַעַן கானான்
לַאֲחֻזַּת -உடைமையாக H0272
עוֹלָם நித்திய H5769
וְהָיִיתִי -மற்றும்-நான்-இருப்பேன் H1961
לָהֶם -அவர்களுக்கு
לֵאלֹהִים׃ -தேவனாக H0430

நீ பரதேசியாகத் தங்கிவருகிற கானான் தேசம் முழுவதையும், உனக்கும் உனக்குப் பின்வரும் உன் சந்ததிக்கும் என்றென்றைக்கும் சொந்தமாகக் கொடுத்து, நான் அவர்களுக்குத் தேவனாக இருப்பேன்" என்றார்.

9
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559 | אֱלֹהִים தேவன் H0430 | אֶל־ -நோக்கி H0413 | אַבְרָהָם ஆபிரகாம் H0085 | וְאַתָּה -மற்றும்-நீ | אֶת־ -ஐ H0853 | בְּרִיתִי என்-உடன்படிக்கை H1285
תִשְׁמֹר நீ-காப்பாற்றுவாய் H8104 | אַתָּה நீ | וְזַרְעֲךָ -மற்றும்-உன்-சந்ததி H2233 | אַחֲרֶיךָ உனக்கு-பிறகு
לְדֹרֹתָם׃ -அவர்கள்-தலைமுறைகளுக்கு H1755

பின்னும் தேவன் ஆபிரகாமை நோக்கி: "இப்பொழுது நீயும், உனக்குப்பின் தலை முறை தலை முறையாக வரும் உன் சந்ததியும், என் உடன்படிக்கையைக் கைக்கொள்ளுங்கள்.

10
זֹאת இது H2063 | בְּרִיתִי என்-உடன்படிக்கை H1285 | אֲשֶׁר எந்த | תִּשְׁמְרוּ நீங்கள்-காப்பாற்றுவீர்கள் H8104 | בֵּינִי எனக்கும்-இடையே H0996
וּבֵינֵיכֶם -மற்றும்-உங்களுக்கும்-இடையே H0996 | וּבֵין -மற்றும்-இடையே H0996 | זַרְעֲךָ உன்-சந்ததி H2233 | אַחֲרֶיךָ உனக்கு-பிறகு
הִמּוֹל விருத்தசேதனம்-செய்யப்படும் | לָכֶם -உங்களுக்கு | כָּל־ எல்லா H3605 | זָכָר׃ ஆண் H2145

எனக்கும் உங்களுக்கும், உனக்குப் பின்வரும் உன் சந்ததிக்கும் நடுவே உண்டாகிறதும், நீங்கள் கைக்கொள்ள வேண்டியதுமான என்னுடைய உடன்படிக்கை என்னவென்றால், உங்களுக்குள் பிறக்கும் அனைத்து ஆண்பிள்ளைகளும் விருத்தசேதனம் செய்யப்படவேண்டும்;

11
וּנְמַלְתֶּם -மற்றும்-நீங்கள்-விருத்தசேதனம்-செய்வீர்கள் | אֵת -ஐ H0853 | בְּשַׂר தசை H1320 | עָרְלַתְכֶם உங்கள்-நுனித்தோல் H6190
וְהָיָה -மற்றும்-இருக்கும் H1961 | לְאוֹת -அடையாளமாக H0226 | בְּרִית உடன்படிக்கை H1285 | בֵּינִי எனக்கும்-இடையே H0996
וּבֵינֵיכֶם׃ -மற்றும்-உங்களுக்கும்-இடையே H0996

உங்கள் நுனித்தோலின் மாம்சத்தை விருத்தசேதனம் செய்யவேண்டும்; அது எனக்கும் உங்களுக்குமுள்ள உடன்படிக்கைக்கு அடையாளமாக இருக்கும்.

12
וּבֶן־ -மற்றும்-மகன் | שְׁמֹנַת எட்டு H8083 | יָמִים நாட்கள் H3117 | יִמּוֹל விருத்தசேதனம்-செய்யப்படும் | לָכֶם -உங்களுக்கு | כָּל־ எல்லா H3605
זָכָר ஆண் H2145 | לְדֹרֹתֵיכֶם -உங்கள்-தலைமுறைகளுக்கு H1755 | יְלִיד பிறந்தவன் H3211 | בָּיִת வீடு | וּמִקְנַת־ -மற்றும்-வாங்கிய H4736 | כֶּסֶף வெள்ளி H3701
מִכֹּל -எல்லாவற்றிலிருந்தும் H3605 | בֶּן־ மகன் | נֵכָר அன்னியன் H5236 | אֲשֶׁר எந்த | לֹא இல்லை H3808 | מִזַּרְעֲךָ -உன்-சந்ததியிலிருந்து H2233 | הוּא׃ அவன் H1931

> உங்களில் தலை முறை தலை முறையாகப் பிறக்கும் ஆண்பிள்ளைகளெல்லாம் எட்டாம் நாளிலே விருத்தசேதனம் செய்யப்படவேண்டும்; வீட்டிலே பிறந்த பிள்ளையும் உன் சந்ததியல்லாத அந்நியனிடத்தில் பணத்திற்கு வாங்கப்பட்ட எந்தப் பிள்ளையும், அப்படியே விருத்தசேதனம் செய்யப்படவேண்டும்.

13 הִמּ֥וֹל விருத்தசேதனம்-செய்யப்படும் · יִמּ֣וֹל விருத்தசேதனம்-செய்யப்படும் · יְלִ֥יד பிறந்தவன் H3211 · בֵּֽיתְךָ֖ உன்-வீடு

וּמִקְנַ֣ת -மற்றும்-வாங்கிய H4736 · כַּסְפֶּ֑ךָ உன்-வெள்ளி H3701 · וְהָיְתָ֧ה -மற்றும்-இருக்கும் H1961 · בְרִיתִ֛י என்-உடன்படிக்கை H1285 · בִּבְשַׂרְכֶ֖ם -உங்கள்-தசையில் H1320

לִבְרִ֥ית -உடன்படிக்கையாக H1285 · עוֹלָֽם׃ நித்திய H5769

> உன் வீட்டிலே பிறந்த பிள்ளையும், உன் பணத்திற்கு வாங்கப்பட்டவனும், விருத்தசேதனம் செய்யப்படவேண்டியது அவசியம்; இப்படி என்னுடைய உடன்படிக்கை உங்கள் சரீரத்திலே நித்திய உடன்படிக்கையாக இருக்கவேண்டும்.

14 וְעָרֵ֣ל׀ -மற்றும்-விருத்தசேதனம்-இல்லாத H6189 · זָכָ֗ר ஆண் H2145 · אֲשֶׁ֤ר எந்த · לֹֽא־ இல்லை H3808 · יִמּוֹל֙ விருத்தசேதனம்-செய்யப்படும்

אֶת־ -ஐ H0853 · בְּשַׂ֣ר தசை H1320 · עָרְלָת֔וֹ அவன்-நுனித்தோல் H6190 · וְנִכְרְתָ֛ה -மற்றும்-அறுக்கப்படும் H3772 · הַנֶּ֥פֶשׁ -அந்த-ஆத்துமா H5315 · הַהִ֖וא -அந்த-அது H1931

מֵעַמֶּ֑יהָ -அவள்-ஜனங்களிலிருந்து · אֶת־ -ஐ H0853 · בְּרִיתִ֖י என்-உடன்படிக்கை H1285 · הֵפַֽר׃ மீறினான் · ס ס

> நுனித்தோலின் மாம்சம் விருத்தசேதனம் செய்யப்படாதிருக்கிற நுனித்தோலுள்ள ஆண்பிள்ளையாக இருந்தால், அந்த ஆத்துமா என்னுடைய உடன்படிக்கையை மீறினதால், தன் மக்களுடன் இல்லாதபடி நீக்கப்பட்டுப்போவான்” என்றார்.

15 וַיֹּ֤אמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559 · אֱלֹהִים֙ தேவன் H0430 · אֶל־ -நோக்கி H0413 · אַבְרָהָ֔ם ஆபிரகாம் H0085 · שָׂרַ֣י சாராய் H8297 · אִשְׁתְּךָ֔ உன்-மனைவி H0802 · לֹא־ இல்லை H3808

תִקְרָ֥א நீ-அழைப்பாய் H7121 · אֶת־ -ஐ H0853 · שְׁמָ֖הּ அவள்-பெயர் H8034 · שָׂרָ֑י சாராய் H8297 · כִּ֥י ஏனெனில் · שָׂרָ֖ה சாராள் H8283 · שְׁמָֽהּ׃ அவள்-பெயர் H8034

> பின்னும் தேவன் ஆபிரகாமை நோக்கி: “உன் மனைவி சாராயை இனி சாராய் என்று அழைக்காதே; சாராள் என்பது அவளுக்குப் பெயராக இருக்கும்.

16 וּבֵרַכְתִּ֣י -மற்றும்-நான்-ஆசீர்வதிப்பேன் H1288 · אֹתָ֔הּ அவளை H0853 · וְגַ֨ם -மற்றும்-கூட H1571 · נָתַ֧תִּי நான்-கொடுத்தேன் H5414 · מִמֶּ֛נָּה -அவளிலிருந்து

לְךָ֖ -உனக்கு · בֵּ֑ן மகன் · וּבֵֽרַכְתִּ֙יהָ֙ -மற்றும்-நான்-ஆசீர்வதிப்பேன்-அவளை H1288 · וְהָֽיְתָ֣ה -மற்றும்-இருக்கும் H1961 · לְגוֹיִ֔ם -ஜாதிகளாக

מַלְכֵ֥י அரசர்கள் H4428 · עַמִּ֖ים ஜனங்கள் · מִמֶּ֥נָּה -அவளிலிருந்து · יִהְיֽוּ׃ இருப்பார்கள் H1961

> நான் அவளை ஆசீர்வதித்து, அவளாலே உனக்கு ஒரு மகனையும் தருவேன்; அவள் தேசங்களுக்குத் தாயாகவும், அவளாலே தேசங்களின் ராஜாக்கள் உண்டாகவும், அவளை ஆசீர்வதிப்பேன் என்றார்.

וַיִּצְחָק	פָּנָיו	עַל־	אַבְרָהָם	וַיִּפֹּל	17
-மற்றும்-சிரித்தான்	அவன்-முகம்	-குறித்து	ஆபிரகாம்	-மற்றும்-விழுந்தான்	
H6711	H6440		H0085	H5307	

יִוָּלֵד	שָׁנָה	מֵאָה־	הַלְּבֶן	בְּלִבּוֹ	וַיֹּאמֶר
பிறக்கப்படுவானா	வருடம்	நூறு	-மகனுக்கு	-அவன்-இருதயத்தில்	-மற்றும்-சொன்னான்
H3205	H8141	H3967			H0559

תֵּלֵד׃	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	הֲבַת־	שָׂרָה	וְאִם־
பெற்றெடுப்பாளா	வருடம்	தொண்ணூறு	-மகளுக்கு	சாராள்	-மற்றும்-ஒருவேளை
H3205	H8141	H8673	H1323	H8283	

> அப்பொழுது ஆபிரகாம் முகங்குப்புற விழுந்து சிரித்து: “100 வயதானவனுக்குக் குழந்தை பிறக்குமோ? 90 வயதான சாராள் குழந்தை பெறுவாளோ? என்று தன் இருதயத்திலே சொல்லிக்கொண்டு,

יִשְׁמָעֵאל	לוּ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	18
இஷ்மவேல்	ஓ	-அந்த-தேவன்	-நோக்கி	ஆபிரகாம்	-மற்றும்-சொன்னான்	
H3458	H3863	H0430	H0413	H0085	H0559	

לְפָנֶיךָ׃	יִחְיֶה
-உன்-முன்னே	உயிரோடு-இருக்கட்டும்
H6440	H2421

> “இஸ்மவேல் உமக்கு முன்பாகப் பிழைப்பானாக! என்று ஆபிரகாம் தேவனிடத்தில் விண்ணப்பம்செய்தான்.

יֹלֶדֶת	אִשְׁתְּךָ	שָׂרָה	אֲבָל	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	19
பெற்றெடுக்கிறாள்	உன்-மனைவி	சாராள்	ஆனால்	தேவன்	-மற்றும்-சொன்னார்	
H3205	H0802	H8283	H0061	H0430	H0559	

יִצְחָק	שְׁמוֹ	אֶת־	וְקָרָאתָ	בֵּן	לְךָ
ஈசாக்கு	அவன்-பெயர்	-ஐ	-மற்றும்-நீ-அழைப்பாய்	மகன்	-உனக்கு
H3327	H8034	H0853	H7121		

לִבְרִית	אִתּוֹ	בְּרִיתִי	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי
-உடன்படிக்கையாக	அவனோடு	என்-உடன்படிக்கை	-ஐ	-மற்றும்-நான்-நிலைநாட்டுவேன்
H1285	H0854	H1285	H0853	

אַחֲרָיו׃	לְזַרְעוֹ	עוֹלָם
அவனுக்கு-பிறகு	-அவன்-சந்ததிக்கு	நித்திய
	H2233	H5769

> அப்பொழுது தேவன்: “உன் மனைவியாகிய சாராள் நிச்சயமாக உனக்கு ஒரு மகனைப் பெறுவாள், அவனுக்கு ஈசாக்கு என்று பெயரிடுவாயாக; என்னுடைய உடன்படிக்கையை அவனுக்கும் அவனுக்குப் பின்வரும் அவனுடைய சந்ததிக்கும் நித்திய உடன்படிக்கையாக நிலைப்படுத்துவேன்.

אֹתוֹ	בֵּרַכְתִּי	הִנֵּה	שְׁמַעְתִּיךָ	וּלְיִשְׁמָעֵאל	20
அவனை	நான்-ஆசீர்வதித்தேன்	இதோ	நான்-கேட்டேன்-உன்னை	-மற்றும்-இஷ்மவேலுக்கு	
H0853	H1288	H2009	H8085	H3458	

בִּמְאֹד	אֹתוֹ	וְהִרְבֵּיתִי	אֹתוֹ	וְהִפְרֵיתִי
-மிகவும்	அவனை	-மற்றும்-நான்-பெருக்குவேன்	அவனை	-மற்றும்-நான்-கனியாக்குவேன்
H3966	H0853		H0853	H6509

וּנְתַתִּיו	יוֹלִיד	נְשִׂיאִם	עָשָׂר	שְׁנֵים־	מְאֹד
-மற்றும்-நான்-ஆக்குவேன்-அவனை	பிறப்பிப்பான்	பிரபுக்கள்	பத்து	பன்னிரண்டு	மிகவும்
H5414	H3205		H6240	H8147	H3966

גָּדוֹל׃	לְגוֹי
பெரிய	-ஜாதியாக

இஸ்மவேலுக்காகவும் நீ செய்த விண்ணப்பத்தைக் கேட்டேன்; நான் அவனை ஆசீர்வதித்து, அவனை மிகவும் அதிகமாகப் பலுகவும் பெருகவும் செய்வேன்; அவன் பன்னிரண்டு கோத்திரத் தலைவர்களைப் பெறுவான்; அவனைப் பெரிய தேசமாக்குவேன்.

21
וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ H0853
בְּרִיתִ֖י என்-உடன்படிக்கை H1285
אָקִ֣ים நான்-நிலைநாட்டுவேன்
אֶת־ -ஐ H0854
יִצְחָ֑ק ஈசாக்கு H3327
אֲשֶׁר֩ எந்த
תֵּלֵ֨ד பெற்றெடுப்பாள் H3205
לְךָ֤ -உனக்கு
שָׂרָה֙ சாராள் H8283
לַמּוֹעֵ֣ד -குறித்த-நேரத்தில் H4150
הַזֶּ֔ה -அந்த-இது H2088
בַּשָּׁנָ֖ה -வருடத்தில் H8141
הָאַחֶֽרֶת׃ -அந்த-அடுத்த H0312

வருகிற வருடத்தில் குறித்தகாலத்திலே சாராள் உனக்குப் பெறப்போகிற ஈசாக்கோடு நான் என்னுடைய உடன்படிக்கையை ஏற்படுத்துவேன்” என்றார்.

22
וַיְכַ֖ל -மற்றும்-முடித்தான் H3615
לְדַבֵּ֣ר -பேசுவதற்கு H1696
אִתּ֑וֹ அவனோடு H0854
וַיַּ֣עַל -மற்றும்-ஏறினார் H5927
אֱלֹהִ֔ים தேவன் H0430
מֵעַ֖ל -மேலிருந்து
אַבְרָהָֽם׃ ஆபிரகாம் H0085

தேவன் ஆபிரகாமோடு பேசிமுடிந்தபின்பு, அவர் அவனைவிட்டுப் போனார்.

23
וַיִּקַּ֨ח -மற்றும்-எடுத்தான் H3947
אַבְרָהָ֜ם ஆபிரகாம் H0085
אֶת־ -ஐ H0853
יִשְׁמָעֵ֣אל இஷ்மவேல் H3458
בְּנ֗וֹ அவன்-மகன்
וְאֵ֨ת -மற்றும்-ஐ H0853
כָּל־ எல்லா H3605
יְלִידֵ֤י பிறந்தவர்கள் H3211
בֵיתוֹ֙ அவன்-வீடு
וְאֵת֙ -மற்றும்-ஐ H0853
כָּל־ எல்லா H3605
מִקְנַ֣ת வாங்கிய H4736
כַּסְפּ֔וֹ அவன்-வெள்ளி H3701
כָּל־ எல்லா H3605
זָכָ֕ר ஆண் H2145
בְּאַנְשֵׁ֖י -மனிதர்களில் H0376
בֵּ֣ית வீடு
אַבְרָהָ֑ם ஆபிரகாம் H0085
וַיָּ֜מָל -மற்றும்-விருத்தசேதனம்-செய்தான்
אֶת־ -ஐ H0853
בְּשַׂ֣ר தசை H1320
עָרְלָתָ֗ם அவர்கள்-நுனித்தோல் H6190
בְּעֶ֨צֶם֙ -அதே-எலும்பில் H6106
הַיּ֣וֹם -அந்த-நாள் H3117
הַזֶּ֔ה -அந்த-இது H2088
כַּאֲשֶׁ֛ר -போல-எப்படி
דִּבֶּ֥ר பேசினார் H1696
אִתּ֖וֹ அவனோடு H0854
אֱלֹהִֽים׃ தேவன் H0430

அப்பொழுது ஆபிரகாம் தன் மகனாகிய இஸ்மவேலையும், தன் வீட்டில் பிறந்த அனைவரையும், தான் பணத்திற்கு வாங்கிய அனைவருமாகிய தன் வீட்டிலுள்ள ஆண்பிள்ளைகள் எல்லோரையும் சேர்த்து, தேவன் தனக்குச் சொன்னபடி, அவர்கள் நுனித்தோலின் மாம்சத்தை அந்த நாளிலேயே விருத்தசேதனம் செய்தான்.

24
וְאַ֨בְרָהָ֔ם -மற்றும்-ஆபிரகாம் H0085
בֶּן־ மகன்
תִּשְׁעִ֥ים தொண்ணூறு H8673
וָתֵ֖שַׁע -மற்றும்-ஒன்பது H8672
שָׁנָ֑ה வருடம் H8141
בְּהִמֹּל֖וֹ -அவன்-விருத்தசேதனம்-செய்யப்படும்போது
בְּשַׂ֥ר தசை H1320
עָרְלָתֽוֹ׃ அவன்-நுனித்தோல் H6190

> ஆபிரகாமுடைய நுனித்தோலின் மாம்சம் விருத்தசேதனம் செய்யப்படும்போது, அவன் 99 வயதாக இருந்தான்.

25

וְיִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ	בֶּן־	שְׁלֹשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה
-மற்றும்-இஷ்மவேல்	அவன்-மகன்	மகன்	மூன்று	பத்து	வருடம்
H3458			H7969	H6240	H8141

בְּהִמֹּלוֹ	אֵת	בְּשַׂר	עָרְלָתוֹ׃
-அவன்-விருத்தசேதனம்-செய்யப்படும்போது	-ஐ	தசை	அவன்-நுனித்தோல்
	H0853	H1320	H6190

> அவனுடைய மகனாகிய இஸ்மவேலின் நுனித்தோலின் மாம்சம் விருத்தசேதனம் செய்யப்படும்போது, அவன் 13 வயதாக இருந்தான்.

26

בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	נִמּוֹל	אַבְרָהָם
-அதே-எலும்பில்	-அந்த-நாள்	-அந்த-இது	விருத்தசேதனம்-செய்யப்பட்டான்	ஆபிரகாம்
H6106	H3117	H2088		H0085

וְיִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ׃
-மற்றும்-இஷ்மவேல்	அவன்-மகன்
H3458	

> ஒரே நாளில் ஆபிரகாமும் அவனுடைய மகன் இஸ்மவேலும் விருத்தசேதனம் செய்யப்பட்டார்கள்.

27

וְכָל־	אַנְשֵׁי	בֵיתוֹ	יְלִיד	בָּיִת	וּמִקְנַת־	כֶּסֶף
-மற்றும்-எல்லா	மனிதர்கள்	அவன்-வீடு	பிறந்தவன்	வீடு	-மற்றும்-வாங்கிய	வெள்ளி
H3605	H0376		H3211		H4736	H3701

מֵאֵת	בֶּן־	נֵכָר	נִמֹּלוּ	אִתּוֹ׃	פ
-இடத்திலிருந்து	மகன்	அன்னியன்	விருத்தசேதனம்-செய்யப்பட்டார்கள்	அவனோடு	פ
H0854		H5236		H0854	

> வீட்டிலே பிறந்தவர்களும் அந்நியரிடத்திலே பணத்திற்கு வாங்கப்பட்டவர்களுமாகிய அவனுடைய வீட்டு மனிதர்கள் அனைவரும் அவனோடு விருத்தசேதனம் செய்யப்பட்டார்கள்.